



S Multifunktionstermometer
Bruksanvisning



BEURER GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

Kära kund,

vi är glada över att du har bestämt dig för att köpa en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för kvalitativa och noggrant testade kvalitetsprodukter inom värme, mjuk terapi, blodtryck/diagnos, vikt, massage och luft.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ anvisningarna.

Med vänlig rekommendation

Beurer-teamet

Innehåll

1. Teckenförklaring	3	7. Mätning	8
2. Viktig information	3	8. Byta batteri	11
3. Beskrivning av produkten	5	9. Förvaring och skötsel	12
4. Innan du använder produkten	6	10. Avfallshantering	12
5. Inställning	6	11. Tekniska data	13
6. Vad du bör veta innan du mäter	7	12. Felsökning	14

I paketet ingår

- Termometer
- 2 x 1,5V AAA-batterier, LR03
- Denna bruksanvisning

Läs noga igenom denna bruksanvisning. Spara den för senare användning. Låt andra användare läsa den.

Följ anvisningarna.

1. Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen

	Varning	Varningshänvisning för skaderisker eller hälsorisker.
	Obs!	Säkerhetshänvisningar till möjliga skador på apparaten/tillbehör.
	Anvisning	Anvisning på viktig information.

2. Viktig information

Säkerhetsanvisningar

- | | |
|---|----------------|
|  | Varning |
| <ul style="list-style-type: none">• Vid mätning i örat för du försiktigt in termometerns sensorspets.• Användning av termometern på olika personer i samband med vissa akuta infektionssjukdomar kan vara olämplig på grund av att det finns risk för bakteriespridning trots noggrann rengöring och desinficering. Rådfråga din läkare. | |

Anvisningar för hantering av batterier

- | | |
|--|----------------|
|  | Varning |
| <ul style="list-style-type: none">• Batterier som sväljs kan leda till livshotande skador. Förvara batterierna utom räckhåll för barn. Om ett batteri sväljs ska läkare omedelbart uppsökas.• Batterierna får inte laddas eller aktiveras på andra sätt, får inte tas isär, kastas i eld eller kortslutas.• Batterierna kan innehålla giftiga ämnen som är hälsovådliga och farliga för miljön. De måste därför återvinnas enligt gällande lagstiftning. Släng aldrig batterierna i hushållssoporna. | |



Obs!

- Byt ut samtliga batterier vid samma tillfälle.
- Batterier som läcker kan orsaka skador på termometern. Ta ur batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.
- Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.

Allmän information



- Läs noga igenom denna bruksanvisning. Spara den för senare användning. Låt andra användare läsa den. Följ anvisningarna.
- Den här termometern är ett ömtåligt elektroniskt instrument. Behandla det aktsamt och utsätt det inte för mekaniska stötar.
- Låt inte termometern utsättas för direkt solljus.
- Kontrollera linsen före varje användning så att den inte är skadad. Tag kontakt med återförsäljaren eller serviceadressen om den skulle vara skadad.
- Termometern är INTE vattentät. Därför måste direktkontakt med vatten eller andra vätskor undvikas.
- Termometern får inte användas i kommersiellt syfte eller på en vårdinrättning.
- Termometern FT 65 är endast avsedd att användas på det mätställe på människokroppen som anges i bruksanvisningen.
- Produkten är endast avsedd att användas för det syfte som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- Rengör mätspetsen med en mjuk trasa fuktad med desinfektionsmedel efter varje användning.
- Termometern är konstruerad för praktisk användning, men kan inte betraktas som ersättning för en läkarkonsultation.
- Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Reparationer får bara utföras av auktoriserade serviceställen. Annars upphör garantin att gälla.



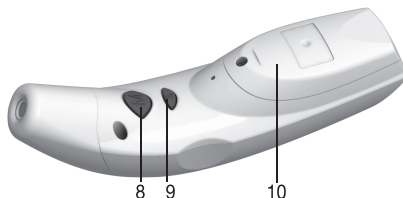
- Produkten uppfyller EU-direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EG, medicinproduktlagen, ASTM E 1965-98 och den europeiska standarden EN 12470-5: Medicinska termometrar – Del 5: Krav på infraröda örontermometrar (med maximumfunktion) samt kraven i den europeiska standarden EN60601-1-2, och särskilda försiktighetsåtgärder har vidtagits när det gäller elektromagnetisk kompatibilitet. Mer detaljerad information kan beställas på den angivna kundserviceadressen. Informationen finns också att läsa i slutet av bruksanvisningen på sidorna 109–112.
- Om du vill veta mera om användningen av vår produkt är du välkommen att ta kontakt med försäljningsstället eller vår kundservice.

3. Beskrivning av produkten

Översikt



- 1 Skyddshölje
- 2 Pantermometer-Läge-Knapp  Forehead
- 3 Örontermometerinställning-/På-knapp  Ear / 
- 4 Lysdiod (röd) (Feberalarm)
- 5 Lysdiod (grön)



- 6 LCD
- 7 Sensorspets med lins (Skyddshölje borttaget)
- 8 Minnesknapp 
- 9 Set-knapp 
- 10 Batterifackslock

- 11 Datum
- 12 Klockslag
- 13 Mätläge („Öra“, „Panna“, „Objekt“)
- 14 Symbol „Batterivarning“
- 15 Visning mätresultat
- 16 Symbol „Minne“ och minnesplatsnummer
- 17 Symbol „Mätning pågår“
- 18 Mätenhet (°C eller °F)



4. Innan du använder produkten

Batterierna finns redan i den nya produkten. Dra bort de utstickande skyddsremarna från batterierna i batterifacket innan du använder termometern första gången. Termometern slås då på automatiskt.

5. Inställning

Språk, Volym, Enhet för temperaturvisning, Inställning av datum och klockslag



Tryck in knappen  i 1 sekund för att slå på termometern. Termometern genomgår ett kort självtest och på displayen visas alla segment i ca 1 sekund. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud och datum och tid samt „-“ visas i stand-by-läge.

Första gången termometern används, samt efter varje byte av batterier (efter självtestet), visas datum och tid i grundinställning (1- 1 00:00). Ställ enbart in enhet för temperaturvisning, datum och klockslag. Gå igenom följande steg vid inställningen: Enhet – År – Månad – Dag – Timmar – Minuter.

- Tryck in knappen  i ca 3 sekunder för att komma till Set-läget. Det delområde som står i tur att ändras blinkar.
- Tryck på knappen  för att spara inställningen, eller
- tryck på knappen  för att ändra inställningen.
- Tryck sedan på knappen , för att spara inställningen.

Efter denna procedur visar termometerns display **OFF** och stängs automatiskt av.

6. Vad du bör veta innan du mäter

Det finns olika termometrar för mätning på olika ställen på kroppen:

- Öron-/panntermometer (denna termometer används vid mätning i örat eller på pannan)
- Stavtermometer för mätning rektalt (i ändtarm), i armhålan eller oralt (i munhåla)



Temperaturmätningen ger ett mätvärde som informerar om en människas aktuella kroppstemperatur. Om du är osäker på hur du ska tolka resultatet av mätningen eller om onormala värden skulle uppträda bör du ta kontakt med läkare. Detta gäller också vid små temperaturförändringar om andra sjukdomssymtom skulle uppträda samtidigt som t.ex. oro / stark svettning / hudrodnad / hög pulsfrekvens / tecken på kollaps o.s.v.

Temperaturer som uppmätts med olika termometrar kan inte jämföras med varandra. Berätta därför för din läkare respektive tänk på detta vid självdiagnostik, med vilken termometer och var på kroppen du har mätt kroppstemperaturen.

En frisk människas kroppstemperatur påverkas dessutom av följande faktorer: den individuella, personliga ämnesomsättningen, åldern (kroppstemperaturen hos spädbarn och små barn är högre och sjunker med tilltagande ålder; hos barn uppträder högre temperaturvariationer både snabbare och oftare, t.ex. beroende på tillväxttakt), kläder, ytttemperaturen, tidpunkt på dygnet (på morgonen är kroppstemperaturen lägre och stiger sedan under dagen och kvällen), den kroppsliga aktiviteten innan mätningen samt, i mindre utsträckning, den mentala aktiviteten.

Temperaturen varierar beroende var på kroppen mätningen utförs. På friska människor kan skillnaden variera mellan 0,2 °C (0,4 °F) – 1 °C (1,8 °F). Normalt temperaturområde är:

- vid mätning på pannan: 35,8 °C (96,4 °F) – 37,6 °C (99,7 °F), med en panntermometer,
- vid mätning i örat: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,8 °C (100 °F), med en örontermometer,
- vid rektalt uppmätt temperatur: 36,3 °C (97,3 °F) – 37,8 °C (100 °F), med en konventionell febertermometer,
- vid oralt uppmätt temperatur: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,4 °C (99,3 °F), med en konventionell febertermometer.

För att du ska kunna följa upp temperaturutvecklingen bör du alltid mäta på samma ställe på kroppen.

7. Mätning

Kontrollera linsen före varje användning så att den inte är skadad. Tag kontakt med återförsäljaren eller serviceadressen om den skulle vara skadad.

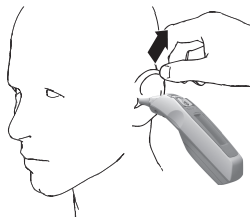
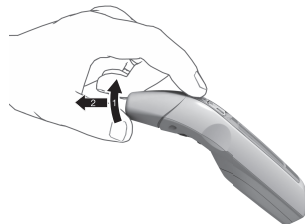
Observera att termometern bör förvaras minst 30 minuter innan i det rum där mätningen ska utföras.

Mätning av kroppstemperaturen i örat



- En del personer kan ha olika mätvärden i det vänstra och det högra örat. För att kartlägga temperaturförändringar bör du alltid mäta i samma öra.
 - Örontermometern får endast användas av barn under uppsikt av en vuxen. I regel kan man mäta temperaturen på barn från 6 månader. Hos småbarn under 6 månader är örongången fortfarande mycket trång. Det gör att temperaturen i trumhinnan ofta inte kan registreras, vilket leder till för låga mätresultat.
 - Temperaturen får inte mätas i örat på en person med inflammatoriska sjukdomar (t.ex. varflöde, sekretutsöndring), efter skador på örat (t.ex. skador på trumhinnan) eller under tillfrisknandet efter ett operativt ingrepp. I dessa fall bör du rådfråga din läkare.
 - Användningen av termometern på olika personer i samband med vissa speciella akuta infektionssjukdomar kan vara olämplig på grund av att det finns risk för bakteriespridning trots noggrann rengöring och desinficering. Rådfråga din läkare.
 - Denna termometer får endast användas utan skyddshöljet för engångsbruk.
 - Om du har legat på örat under en längre tid är temperaturen något förhöjd. Vänta en stund eller mät i det andra örat.
 - Öronvax kan påverka mätningen, rengör därför örat innan mätningen.
-

- Tryck in knappen ① i 1 sekund, för att slå på termometern. Efter genomfört självtest hörs två korta pipjud.
- Ta av höljet genom att trycka lätt uppåt (1) och sedan dra av det framåt (2).



Förvissa dig om att sensorspetsen och hörselgången är rena.

Eftersom hörselgången är lätt böjd måste du dra örat lätt bakåt och uppåt innan du för in sensorspetsen så att den riktas direkt mot trumhinnan.

- För försiktigt in sensorspetsen och tryck in knappen ① i 1 sekund.
- Släpp knappen ①. När mätningen är klar hörs ett kort pipjud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om det uppmätta värdet ligger inom normområdet ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), lyser den gröna lysdioden i 3 sekunder. Om det uppmätta värdet ligger högre ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, feber), lyser den röda lysdioden.

Mätning av kroppstemperaturen på pannan



Observera att pannan/tinningen måste vara fri från svett och kosmetika och att mediciner och hudirritationer kan ge felaktiga mätvärden.

- Tryck in knappen ① i 1 sekund för att slå på termometern. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud.
- Sätt på skyddshöljet på mät huvudet och placera det mot tinningen, håll in knappen ☺ Forehead och för termometern över pannan till den andra tinningen.
- Släpp knappen ☺ Forehead. När mätningen är klar hörs ett kort pip ljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Om det uppmätta värdet ligger inom normområdet ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), lyser den gröna lysdioden i 3 sekunder. Om det uppmätta värdet ligger högre ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, feber), lyser den röda lysdioden.

Mät ytemperaturen

- Tryck in knappen ① i 1 sekund för att slå på termometern. Efter genomfört självtest hörs två korta pip ljud.
- Tryck sedan samtidigt in knapparna (M) och ① i 3 sekunder för att växla till objekttemperaturläge. På displayen visas
- Tryck på knappen ① eller ☺ Forehead, håll inne den och rikta sensorspetsen mot det föremål eller den vätska som ska mätas med ett avstånd på 3 cm (doppa aldrig ner den i vätskan).
- Släpp knappen ① eller ☺ Forehead. När mätningen är klar hörs ett kort pip ljud och det uppmätta värdet visas på displayen.

Tänk på att den visade temperaturen är den som termometern registrerat och inte den anpassade ytemperaturen. Den går inte att jämföra med pann-/örontemperaturen.

För att växla tillbaka till öron-/panntermometer, tryck in knapparna (M) och ① samtidigt i 3 sekunder, tills visningen slocknar och ett kort pip ljud hörs. Genom att stänga av och sedan slå på termometern igen stängs objekttemperaturläget automatiskt av.

Det senast visade mätvärdet dvs. endast det sista värdet i en mätserie sparas automatiskt när termometern stänger av sig eller stängs av. För detta finns ett minne med 10 platser till förfogande.

Stäng av termometern genom att trycka in knapparna ① och ☹ Forehead samtidigt i 3 sekunder.

Om du inte gör några andra inmatningar stängs termometern av automatiskt ca en minut efter att mätvärdet har visats.

För att läsa av de sparade värdena stänger du av termometern och trycker på knappen (M).

Datum, klockslag, minnesplatsnummer och symbolen för mätläget samt temperatur visas. Bläddra genom mätresultat-minnesplatserna genom att trycka på knappen (M) upprepade gånger.

8. Byta batteri

När batterierna börjar bli svaga visas ett batterivarningstecken . Det går fortfarande att mäta temperaturen men det är dags att byta batteri. När batterivarningstecknet  blinkar och  visas i displayen måste batterierna bytas. Om batterierna är för svaga stängs termometern av automatiskt.



Anvisning:

- När du byter batterier ska du alltid använda batterier av samma typ, märke och kapacitet.
- Byt alltid alla batterier samtidigt.
- Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Använd batterier utan tungmetaller.

1. Lossa skruvarna i locket på batterifacket och lyft upp locket.
 2. Ta ur de förbrukade batterierna och lägg i två nya batterier i den riktning som visas på bilden.
 3. Stäng locket till batterifacket och skruva fast det igen.
- Batterier måste återvinnas enligt gällande lagstiftning. Släng aldrig batterierna i hushållssoporna.



9. Förvaring och skötsel

- Rengör sensorspetsen efter varje användning. Använd en mjuk trasa eller en öronpinne/tops som kan vara fuktad med desinfektionsmedel, alkohol eller varmt vatten.
- För att rengöra hela termometern använder du en mjuk trasa som är lätt fuktad med en mild tvållösning.
- Använd inga starka rengöringsmedel.
- Förvara alltid termometern med skyddshöljet påsatt.
- Vid avsiktlig längre förvaring bör du ta ur batteriet.
- Produkten får inte förvaras eller användas vid för hög eller låg temperatur eller luftfuktighet (se de tekniska specifikationerna), ej heller i solljus eller i förbindelse med elektrisk ström eller på ställen med mycket damm. I annat fall kan mätvärdena bli felaktiga.

10. Avfallshantering

Batterier och elektroniska apparater får inte läggas bland hushållsavfall.

Du är som konsument skyldig att återvinna använda batterier. Du kan lämna gamla batterier på avfallsstationerna i din kommun eller där batterier säljs.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material.



Anvisning:



Följande symboler finner du på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = batteriet innehåller bly,

Cd = batteriet innehåller kadmium,

Hg = batteriet innehåller kvicksilver.



Kassera produkten i enlighet med EU-direktivet **2002/96/EG – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment) för elektriskt och elektroniskt avfall.

Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.

11. Tekniska data

Anvisning: Vid användning av produkten utanför specifikationen kan inte felfri funktion garanteras! Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar för att förbättra och vidareutveckla produkten.

Exaktheten hos den här termometern har kontrollerats noggrant och den har utvecklats för att få en lång livslängd.

Vid användning av apparaten inom medicinen ska mättekniska kontroller utföras med lämpliga hjälpmedel. Närmare uppgifter om hur man kontrollerar exaktheten kan du fråna serviceadressen.

Namn och modell	FT 65
Mätområde	Öron-/panntermometerinställning: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Objekttemperaturinställning: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Laboratoriemät noggrannhet	Örontermometerinställning: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) från 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), utanför detta mätområde $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Panntermometerinställning: $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) från 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Objekttemperaturinställning: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) vid $< 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F); $\pm 5\%$ vid $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F)
Tidsavstånd mellan två mätningar	Minst 5 sekunder
Klinisk upprepningsprecision	Öra: Barn, 1–5 år: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) Vuxna: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Panna: Barn, 1–5 år: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Vuxna: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Måttenheter	°Celsius (°C) eller °Fahrenheit (°F)
Driftsförutsättningar	16 °C till 35 °C (60,8 °F till 95 °F) vid en relativ luftfuktighet på 85 % (ickekondenserad)
Förvaringsmiljö	-25 °C till 55 °C (-13 °F till 131 °F) vid en relativ luftfuktighet på 85 % (ickekondenserad)
Dimensioner	38,2 x 138 x 46,5 mm
Vikt	90 g inklusive batteri
Batteri	2 x 1,5V AAA (LR03)

Minne	för 10 mätningar
Teckenförklaring	Produktklassificering typ BF  Skydda mot fukt  Följ bruksanvisningen 

12. Felsökning

Visning	Orsak	Åtgärd
Hi	Den uppmätta temperaturen är högre än 1) Öron-/panntermometerinställning: 43 °C (109,4 °F), 2) Objektemperaturinställning: 100 °C (212 °F).	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena. Rengör först sensorspetsen. Vid upprepat felmeddelande bör du vända dig till butiken eller kundservice.
Lo	Den uppmätta temperaturen är lägre än 1) Öron-/panntermometerinställning: 34 °C (93,2 °F), 2) Objektemperaturinställning: 0 °C (32 °F).	
Err	Drifttemperaturen ligger inte inom området 16 °C till 35 °C (60,8 °F till 95 °F).	Använd endast termometern inom de angivna temperaturområdena.

